

EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. Il a toujours acheté des voitures d'occasion.
2. Quand notre réfrigérateur est tombé en panne, nous l'avons renvoyé au service après-vente.
3. Je voudrais deux kilos de riz, s'il vous plaît.
4. C'est une bonne affaire. On vous fait un rabais de 15%.
5. Si vous voulez faire des économies, il vaut mieux acheter les produits en gros.
6. Elle a acheté plusieurs robes dégriffées sur un marché.
7. En arrivant au magasin, elle se rendit compte qu'elle avait oublié son sac de provisions à la maison.
8. Les prix ont monté en flèche de plus de 10% en un seul trimestre.
9. Le vendeur, qui n'avait pas sa langue dans sa poche, réussit à vendre plus de cinquante écrans plats en une semaine.
10. Ce téléphone portable se vend si bien que les vendeurs sont débordés et ne savent plus où donner de la tête.
11. Malheureusement, ce roman est en rupture de stock. Nous faisons tout notre possible pour en avoir quelques exemplaires d'ici la semaine prochaine.
12. Ils viennent d'acheter un nouvel ordinateur pour une bouchée de pain.
13. Quand vous achetez des produits alimentaires, n'oubliez pas de vérifier la date limite de vente.
14. Il n'a pas les moyens d'acheter un nouveau lave-linge. Il lui faudra attendre la période des soldes.
15. Si tu as l'intention de continuer à jouer du piano, tu devras, tôt ou tard, en acheter un.

TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. Can you give me a receipt, please?
2. Gold jewels are very expensive, so are silver ones.
3. Where do you do your shopping? In supermarkets or small shops?
4. The consumer society makes us believe that we must buy goods that we don't really need.
5. He will have a suit made as soon as he gets paid.
6. They go on business trips to Italy every other month.
7. We are sorry but this credit card is no longer valid.
8. You know what they say: You can't have your cake and eat it.
9. I'd like to send some money by post.
10. Could you send on my mail?
11. Excuse me, does this novel exist in paperback?
12. Do you offer any 'freebies' for opening a student account?
13. I wish I could play the drums.
14. They thought they had made a good bargain but they were really disappointed when they first used their new vacuum cleaner.
15. Time and tide wait for no man. You'd better hurry up if you want to have the contract signed by next Friday.